

Проблема реальности в романах Д. Кельмана «Слава» и «Ф»

А.Р. Хайруллова

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия

Обоснование. Многие исследователи творчества современного немецкоязычного писателя Д. Кельмана [1–5] отмечают влияние магического реализма на формирование своеобразной поэтики его произведений. Однако сам автор относит данный термин к латиноамериканской литературе (А. Карпентьер, Г. Гарсиа Маркес, Х. Кортасар, М.А. Астуриас); свой же творческий метод он характеризует как «ломаный реализм» (*gebrochener Realismus*), под которым подразумевает «прозу, которая только притворяется быть реалистичной, но незаметно вносит разломы в кажущуюся достоверно изображенной реальность» [6, с. 28]. Так, в основе творческого принципа Д. Кельмана лежит игра с законами реальности и ее искажения, что и обуславливает обращение к проблеме реальности в рамках исследования его романов.

Цель — проанализировать, как поэтика «ломаного реализма» отражается на принципах конструирования художественной реальности в романах Д. Кельмана «Слава» и «Ф».

Методы. Так как мы рассматриваем «ломаный реализм» как новый этап развития магического реализма в рамках постмодернизма, наиболее продуктивным способом понять его специфику является их сопоставление, что обуславливает использование сравнительного метода.

Результаты. Первое существенное отличие в принципах конструирования художественной реальности между «ломаным» и магическим реализмом заключается в изображении «магического» (сверхъестественного). Так, если в магическом реализме фантастические элементы являются органичной частью мира и о них повествуется как о реальных фактах, то в литературе «ломаного реализма» нечто обыденное приобретает оттенок магического, что рождает сомнения в истинной природе этого явления. Игра с законами реальности вызывает у читателя ощущение неуверенности (*Unschlüssigkeit*), которое, по Лукасу Кренерту [6], становится неотъемлемым элементом «ломаного реализма». Категория сомнительности, неопределенности (*das Fragwürdige, die Unsicherheit*) реализуется в мотивах двойничества, фальсификации и иллюзии, и, прежде всего, в размывании границ между реальным и вымышленным, что приближает стиль произведений Д. Кельмана к постмодернистской поэтике. Кроме того, большую роль играют приемы металепсиса [7, с. 414–415] и рецензирования (или пересказа) книг, авторами которых как бы являются персонажи романов, а также расположение литературных произведений героев на одном уровне с фрагментами романа самого Д. Кельмана (так образуются первичный и вторичный фикциональные уровни [8], которые постоянно сливаются и перекрещиваются).

Второе отличие касается категории целостности. Так, латиноамериканский магический реализм является ярким явлением модернизма [9, с. 15], важнейшей задачей которого было обрести целостность мироощущения и личности внутри себя, что отразилось и в обращении к мифологическому сознанию, в котором исчезают противоречия между рациональным и иррациональным. В «ломаном реализме» Д. Кельмана, однако, наблюдается скорее проблематизация раздробленности личности, потери идентичности и фрагментарности реальности в современном мире. Фрагментарность, свойственная поэтике постмодернизма в целом, становится ведущим композиционным принципом романов Д. Кельмана, а также проявляется в их полистилистичности и полижанровости.

Наконец, если в большинстве произведений латиноамериканского магического реализма источником магического является мифомышление, то в «ломаном реализме» Д. Кельмана фантастический элемент вводится в современную повседневность с помощью мотивов галлюцинации, измененного состояния сознания, бреда и т.д. При этом особенно важна установка на субъективность. Так, в рассматриваемых романах преобладает внутренний тип фокализации: реальность показана через призму сознания героев, часто искаженного.

Выводы. Художественная реальность в романах Д. Кельмана «Слава» и «Ф» характеризуется наличием искажений, раздробленностью, подчеркнутыми сконструированностью и вымышленностью. В ее построении

в данных произведениях «ломаного реализма» особую роль играют мотивы иллюзии, фальсификации и двойничества (реализация категории неуверенности), металепсис, смешение реального и вымышленного, принцип фрагментарности и установка на субъективность повествования.

Ключевые слова: художественная реальность; магический реализм; «ломаный реализм»; металепсис; фрагментарность; субъективность.

Список литературы

1. Gasser M. Daniel Kehlmanns unheimliche Kunst // Text + Kritik. Zeitschrift für Literatur. Vol. 177, N 1. P. 12–29. (In German)
2. Zeyringer K. Gewinnen wird die erzählkunst. Ansätze und anfänge von Daniel Kehlmanns «gebrochenem realismus» // Text + Kritik. Zeitschrift für Literatur. Vol. 177, N 1. P. 36–44. (In German)
3. Baßler M. Realismus — serialität — phantastik. Eine Standortbestimmung gegenwärtiger Epik. In: Poetiken der gegenwart. Deutschsprachige romane nach 2000. Berlin, Boston: De Gruyter, 2013. P. 31–46. (In German) doi: 10.1515/9783110336542.31
4. Rickes J. Daniel Kehlmann und die lateinamerikanische Literatur. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2013. (In German)
5. Казакова Ю.К. Творчество Даниэля Кельмана в контексте немецкоязычной литературы конца XX — начала XXI вв.: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2015. EDN: ZPYCIF
6. Marciniak M. Formen des Nicht-Daseins im Werk Daniel Kehlmanns literaturästhetisch gedeutet. 2020. (In German)
7. Женетт Ж. Фигуры. В 2-х томах. Москва: Издательство им. Сабашниковых, 1998.
8. Bareis, A.J. «Beschädigte prosa» und «autobiographischer Narzißmus» — metafiktionales und metaleptisches Erzählen in Daniel Kehlmanns «Ruhm». In: Bareis J.A., Grub F.T., editors. Metafiktion. Analysen zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Berlin: Kulturverlag Kadmos, 2010. P. 243–268. (In German)
9. Красовская Н.В. Магический реализм как способ реализации латиноамериканского концептуально-метафорического кода // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. Т. 9, № 2. С. 14–18. EDN: KYBKZJ

Сведения об авторе:

Амелия Рамилевна Хайруллова — студентка, группа 5441-450301D, факультет филологии и журналистики; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: hirulovaameli@gmail.com

Сведения о научном руководителе:

Наталья Витальевна Барабанова — кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкой филологии; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: trommel@list.ru